

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

December 1, 2022

2022ねん 12がつ 1にち

Let's get the Year-end Housecleaning Started Early

ねんまつ の おおそうじは おはやめに

Waste disposal facilities will be heavily crowded during the year-end. It is advised that direct transportation of the waste into the facility be done early on.

ねんまつの ごみ しよりしせつは たいへんな こんざつが よそう されます。ちよくせつ
ごみを はんにゆうする ばあいには、はやめに おねがいします。

Those who'd like a honey wagon service in December should contact a collecting contractor by early December.

12がつ ちゅうに しにょうの しゅうしゅうを きぼうする ひとは、12がつ じょうじゅん
までに しゅうしゅう ぎょうしゃへ もうしこんで ください。

※ As for Kuga and Shuto area, please confirm the dates of collection by the service calendar.

しゅうとう・くがちきは、しにょう しゅうしゅう についていひょうで かくにん してください。

※ Garbage collection calendar from April will be distributed along with March 15 issue of City Information.

4がつ からの ごみ しゅうしゅう カレンダーは、こうほう いわくに 3がつ 15にち
ごと どうじに はいふ します。

POC: といあわせ

Environment Project Section Tel: 31-5304

かんきょう じぎょうか でんわ:31-5304

Environment Facility Section Tel: 29-5035

かんきょう しせつか でんわ:29-5035

General Branch Office and Branch Office

そうごうししょ、ししょ



Toys for Event

イベントよう おもちゃ

Toys for Toy-Swapping Square on 29 January (Sun) are wanted.
1がつ29にち(にち)に かいさいする おもちゃ こうかん ひろばの おもちゃを
ぼしゅう しています。

Toys in need: Clean, not broken and still usable ones.

たいしょう:よごれたり こわれたい していない、まだ つかえる おもちゃ

Where to bring: ばしよ

Iwakuni Civic Activities Assistant Center

(4th FL, Fuji Grand Iwakuni, 2-9-8, Marifu-machi)

いわくに しみん かつどう しえん センター

(まりふまち 2ちょうめ9-8 フジグラン いわくに 4かい)

When to bring: Dec 1 (Thu) – Jan 20 (Fri)

うけつけ きかん:12がつ1にち(もく)~1がつ20か(きん)

POC: Iwakuni Civic Activities Assistance Center Tel: 30-9030

といあわせ:いわくに しみん かつどう しえん センター でんわ:30-9030

Plaza Gansho

プラザ がんしょう

Date/Time: Dec 9 (Fri) & 10 (Sat), 10:00 – 15:00

にちじ:12がつ9か(きん)、10か(ど)、10:00~15:00

Place: Iwakuni High School of Commerce

ばしよ:いわくに しょうぎょう こうとう がっこう

Content: Practical sales training of various items

ないよう:かくしゅ しょうひんの はんばい じっしゅう

※ Eating/drinking within school premises are restricted for prevention of infection.

かんせんしょう たいさくの ため こうない での いんしょくを せいげん しています

POC: Iwakuni High School of Commerce Tel: 31-4133

といあわせ: いわくに しょうぎょう こうとう がっこう でんわ: 31-4133

Tour to Commemorate 10th Anniversary of Opening of Iwakuni Kintaikyo Airport

いわくに きんたいきょう こうこう かいこう 10しゅうねん きねん ツアー

Three-day-two-night-memorial-tour departing from Iwakuni Kintaikyo airport is coming up to

commemorate the 10th anniversary of its opening.

いわくに きんたいきょう こうこう かいこう 10しゅうねんを きねんして、いわくに きんたいきょう こうこうを りょうした 2はく3かの きねん ツアーを じっし します。

Tour date: Feb 16 (Thu) – 18 (Sat)

にっぺい:2がつ16にち(もく)~18にち(ど)

Destination: Okinawa

もくてきち:おきなわ

Capacity: About 100 people (FCFS)

ていいん:100にん ていど(せんちゃく じゅん)

Where to register at: Nippon Travel Agency, Iwakuni or Yomiuri Travel Service.

もうしもみ:につぽん りょうこう いわくに してん または よみうり りょうこうへ

POC: NTA, Iwakuni, Tel: 21-7181, YTS, Tel: 050-3133-4343

といあわせ:NTAイワクニ でんわ:21-7181

YTS でんわ:050-3133-4343

Mini *Kadomatsu* Making

ミニ かどまつ づくり

How about bringing in the new year with handcrafted *Kadomatsu* of your own?

じぶんで つくった かどまつで おしょうがつを むかえて みませんか?

Date/Time: Dec 23 (Fri) – 25 (Sun), ①09:30- ②10:30- ③13:00- ④14:00-

にちじ:12がつ23にち(きん)~25にち(にち)09:30~、10:30~、

13:00~、14:00~

Capacity: 6 people/each

ていいん:かく 6にん

Fee: ¥1500

りょうきん:1500えん

What to bring: Pruning scissors and a take-out box.

じさんひん:はな ばさみ、もちかえり ようの はこ

Registration period: Through Dec 17 (Sat)

ぼしゅう きかん:12がつ17にち(ど)まで

Where to register at: Maruta-mura

もうしこみ:まるた むら

IWAKUNI Workshop

いわくに ワークショップ

Who's eligible: Anyone

たいしょう:だれでも

※ Preschoolers need to be accompanied by a guardian.

しょうがくせい いかは ほごしゃの どうはんが ひつよう

Place: Training room No.1, Iwakuni City Culture Center

ばしょ:いわくに しみん ぶんか かいかん だい1 けんしゅうしつ

Capacity: 15 people/each (FCFS)

ていいん:かく 15にん(せんちゃく じゅん)

Instructor: Ms. Ayako Kuwana (Yurumu Harbal Shop)

こうし:くわな あやこ し(ゆるむ やくそうてん)

Fee: ¥3500

りょうきん:3500えん

Registration period: Dec 12 (Mon) 10:00- Jan 13 (Fri) 19:00

ぼしゅう きかん:12がつ12にち(げつ)10:00~1がつ13にち(きん) 19:00

● Herbal beauty soap making

ハーブかおる ベューティーソープづくり

① Jan 21 (Sat), 11:00-12:30

1がつ21にち(ど)、11:00~12:30

② Jan 22 (Sun), 13:30-15:00

1がつ 22にち(にち)、13:30~15:00

● Hand (lip) cream making

リップクリーム としても つかえる ハンドクリーム づくり

① Jan 21 (Sat), 13:30-15:00

1がつ21にち(ど)、13:30~15:00

② Jan 22 (Sun), 11:00-12:30

1がつ22にち(ど)、11:00~12:30

Where to register at: Iwakuni City Culture Center (by phone or in person)

もうしこみ:でんわ または ちょくせつ、いわくに しみん ぶんかかいかん

